

des

# Guide séjours

ENFANCE / JEUNESSE **2019**

# ÉDITO

Cette année encore, la municipalité et le service Enfance Jeunesse proposent aux enfants et adolescents, jusqu'à 17 ans, de Saint-Germain-lès-Arpajon, des séjours d'été auxquels ils peuvent se préinscrire dans l'attente de la décision de la commission d'attribution des places.

Le séjour linguistique pour les 12/14 ans en Angleterre ayant donné toute satisfaction en 2018, il sera reconduit sous la même forme, mais, cette année-ci, à Plymouth. Il sera, je l'espère, la formule idéale pour une première expérience à l'étranger en toute sécurité.

Par ailleurs, pour rester dans la thématique de l'Angleterre, le séjour Harry Potter permettra aux plus petits de plonger dans l'univers magique le plus célèbre du monde ... à Rambouillet.

Les adolescents pourront, eux, partir dans un hôtel particulier au Cap d'Ail à 2 km de Monaco, les pieds dans l'eau, côtoyer le monde « bling bling » de la côte d'Azur et revenir avec des images inoubliables.

Enfin les classiques séjours mer/montagne sont toujours présents avec en particulier une formule qui n'a jamais été proposée aux jeunes Germinois, à savoir l'équitation au bord de la mer.

En espérant répondre à vos attentes, je vous souhaite, avec l'ensemble du service "Enfance Jeunesse", de bonnes vacances 2019.

 **LECLERC**

# SOMMAIRE

## SÉJOUR COURT 6 – 10 ANS

- Harry Potter  
*Compagnons des jours heureux*  
6 places p.4

## SÉJOURS 6/11 ANS

- Les cavaliers à la mer  
*TOOTAZIMUT*  
6 places p.5
- Pass'sport a Mont Roc  
*ODCVL*  
6 places p.6
- Aventura Sportif  
*ODCVL*  
6 places p.7
- Entre terre et mer  
*ADAV*  
6 places p.8

## SÉJOURS 12 – 14 ANS

- My First CLC  
*CLC*  
6 places p.9
- À toi de jouer  
*ODCV*  
6 places p.10

## SÉJOURS 15 – 17 ANS

- Cap Med  
*ADAV*  
7 places p.11

## TARIFS

p.12

# RÈGLEMENT INTÉRIEUR DES SÉJOURS été 2019

Suite à la délibération n°70 du conseil municipal du 17 septembre 2015  
(Règlement intérieur téléchargeable sur le site internet de la ville)

## Préinscription :

La préinscription pour l'un des séjours s'effectuera **du 18 Mars au 29 Mars 2019** auprès du service enfance-jeunesse. Cette préinscription ne devra cependant pas être considérée comme définitive ; en effet, à l'issue des préinscriptions, une commission d'attribution des places sera mise en place pour étudier toutes les demandes et attribuer les places, suivant des critères définis.

Les familles seront informées par courrier des décisions de la commission ; elles disposeront d'un délai pour récupérer **le dossier d'inscription et régler le coût du séjour ; le dossier d'inscription ne sera cependant remis qu'une fois le règlement du séjour effectué. En cas de non-respect du délai imparti pour l'inscription définitive, la municipalité se réserve le droit d'attribuer la place à un autre enfant, dans l'ordre de la liste définie par la commission d'attribution des places.**

## Important

Lors de l'inscription définitive, la totalité du prix du séjour vous sera demandée (possibilité de régler en 3 fois, uniquement par chèque) ainsi qu'un chèque de caution de 100 € par enfant afin de garantir le paiement des frais médicaux pris en charge pendant le séjour par le prestataire.

## Annulation

Dans le cas d'un désistement d'une famille sur un séjour, les frais d'annulation seront ajustés sur ceux fixés par le prestataire. Le calcul de ces frais tiendra compte de l'application du quotient familial.

### Condition d'annulation pour le prestataire ADAV

- Plus de 30 jours avant le départ, 80 € de frais de dossier seront retenus
- Entre 30 jours et 5 jours avant le départ, 80 % du montant retenu
- Moins de 5 jours avant le départ, 100 % du montant retenu

### Condition d'annulation pour le prestataire TOOTAZIMUT

- De l'inscription jusqu'à 42 jours avant le départ : 30 % du montant retenu
- Entre 41 et 21 jours avant le départ : 50 % du montant retenu
- Entre 20 et 8 jours avant le départ : 75 % du montant retenu
- Moins de 7 jours avant le départ : 100 % du montant retenu

### Condition d'annulation pour le prestataire ODCVL

- Plus de 60 jours avant le départ : 75 € retenus
- Moins de 60 jours avant le départ : 30 % du montant retenu et 75 € retenus
- Moins de 30 jours avant le départ : 70 % du montant retenu et 75 € retenus
- Moins de 8 jours avant le départ : 100 % du montant retenu

### Condition d'annulation pour le prestataire CLC

- Plus d'un mois avant le départ : le montant de 200 €
- Moins d'un mois et plus de 8 jours avant le départ : 50 % des frais de participation
- Moins de 8 jours avant le départ : la totalité des frais de participation

### Condition d'annulation pour le prestataire Les Compagnons Des Jours Heureux

- Plus de 30 jours avant le départ : retenue de 25 % du montant du séjour plus frais de dossier de 100 €
- Entre 30 et 21 jours avant le départ : retenue de 50 % du montant du séjour plus frais de dossier de 100 €
- Entre 20 et 8 jours avant le départ : retenue de 75 % du montant du séjour plus frais de dossier de 100 €
- Moins de 7 jours avant le départ : 100 % du prix du séjour



6/10 ans

5 jours

du 8 au 12 juillet 2019

## HARRY POTTER

Rambouillet / Région Parisienne,  
à 46 km de Saint-Germain-lès-Arpajon

### Description du séjour :

#### SITUATION

C'est au cœur des Yvelines, dans le parc naturel régional de la haute vallée de Chevreuse que les enfants seront accueillis. Une véritable et belle campagne, attendra les enfants avec ses bois, ses champs et l'agréable musique de la nature. Le tout, empreint d'histoire et de magie.

#### ACCUEIL DES ENFANTS

Le centre est le cadre idéal pour les loisirs des plus jeunes enfants. C'est l'alliance parfaite entre un hébergement de qualité moderne, le charme d'un manoir anglo-normand du XIX<sup>e</sup> siècle et une nature grande et préservée.

La maison de sommeil, toute neuve est construite sur des critères écologiques stricts. Elle est composée de chambres de 4 lits avec sanitaires complets.

Le manoir comprend une vaste salle à manger lumineuse, 4 salles d'activités et une grande salle polyvalente de 200m<sup>2</sup>. Un grand parc ombragé et des terrains de sports complètent notre lieu d'accueil.

Bus, départ de Saint-Germain-lès-Arpajon

Document obligatoire : aucun

**Prestataire** : C.J.H.

#### ACTIVITÉS

Disposant d'une structure bien située, confortable et adaptée aux plus jeunes enfants, un séjour à l'heure anglaise est proposé aux enfants... Une idée, apprendre en douceur, en s'amusant et en pratiquant !!! Dès l'arrivée on passe la douane et on dispose, l'espace d'une semaine, d'un passeport... De quoi plonger dans un autre univers.

- 1 journée Harry Potter
- 2 séances de poney
- 1 atelier cuisine par jour
- 5 cours de 2h pour poser les bases de notre séjour
- Chaque jour une série de sport sera proposé : tir à l'arc, initiation golf, quilles finlandaises...
- Chaque soir une veillée à thème

#### TÉLÉPHONE PORTABLE

L'utilisation du téléphone portable est fortement déconseillé ; dans le cas où un enfant apporterait son téléphone, son usage sera très limité.



14  
jours

du 19 juillet au 1<sup>er</sup> août 2019



6/11 ans

## LES CAVALIERS DE LA MER

Plérin / Côtes d'Armor,  
à 5 km de Saint Brieuc

### Description du séjour :

#### SITUATION

Le centre surplombe la baie des rosaïres, à 400 mètres de l'une des plus belles plages de la région. La tradition d'accueil n'est pas une légende, les Plérinais se feront une joie de vous conter l'histoire de leur village, celle qui n'est écrite nulle part.

L'accès à la plage s'effectue par un sentier.

#### ACCUEIL DES ENFANTS

Le centre est composé de chambres de 3 à 5 lits, dont la plupart ont vue sur la mer. Elles sont toutes équipées de sanitaires. Le centre dispose également d'une salle à manger spacieuse, d'une grande salle de jeux et deux salles d'activités.

Car au départ de Saint-Germain-lès-Arpajon, puis en train  
Document obligatoire : Test d'aisance aquatique

**Prestataire : TOOTAZIMUT**

#### ACTIVITÉS

- 5 séances d'équitation d'1h30
- 2 séances de kayak
- Baignades en mer
- Excursion à Saint Malo
- Pêche à pied
- Veillées à thèmes



#### TÉLÉPHONE PORTABLE

Concernant les téléphones portables, ils sont autorisés mais leur utilisation est soumise aux règles mises en place par le directeur. Ils sont sous l'entière responsabilité des participants et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de remboursement en cas de perte ou de vol. Il ne sera pas possible aux jeunes de confier leur portable à leurs animateurs. Il restera sous leur responsabilité tout le séjour.



6/11 ans

12 jours

du 19 au 30 juillet 2019

# PASS'SPORT À MONT ROC

Mont Roc / Tarn,  
Situé au nord-est du département, en Occitanie

## Description du séjour :

### SITUATION

Il te faut avoir le goût de l'aventure et des sensations fortes pour te lancer à fond dans ce séjour bourré d'adrénaline. Dans une région à la beauté sauvage, tu vas faire des expériences uniques et vivre un dépaysement total !

C'est à toi de prendre en main ton séjour ! Toi et tes amis allez organiser vos journées en choisissant les activités et en tenant compte du budget et des envies du groupe. Tout comme une véritable équipe d'animation, à chaque fin de journée, vous vous réunirez pour établir un bilan et organiser le programme du lendemain.

### ACCUEIL DES ENFANTS

Hébergement en maison, au cœur de la forêt, au bord d'un lac. Une véritable base sportive activités sur place.

Chambres de 4 à 5 lits.

Car au départ de Saint-Germain-lès-Arpaion, puis TGV  
Document obligatoire : Test d'aisance aquatique  
**Prestataire :** ODCVL

### ACTIVITÉS

À toi de choisir et de combiner les activités ou encore d'en proposer d'autres !

- Passeport sportif : tir à l'arc, VTT, escalade, Course d'orientation, escal'arbre, canoë
- À volonté : tournois sportifs, baignade dans le plan d'eau, grands jeux et veillées animées
- Visite d'Albi



### TÉLÉPHONE PORTABLE

L'utilisation du téléphone portable est fortement déconseillée ; dans le cas où un enfant apporterait son téléphone, son usage sera très limité. De plus il n'y a pas beaucoup de réseau sur place.



12  
jours

du 6 au 17 juillet 2019



6/11 ans

## AVENTURO SPORTIFS

Vars Sainte Marie / Hautes-Alpes

### Description du séjour :

#### SITUATION

Vivre la montagne avec les copains et découvrir ses sommets, c'est ébouriffant !

Ce séjour te propose un cocktail d'activités sportives et artistiques très riche

#### ACCUEIL DES ENFANTS

Le chalet fonctionne toute l'année, et est situé à 1650 m d'altitude.

Chambres de 4 à 6 lits avec sanitaires.

Car au départ de Saint-Germain-lès-Arpaion, puis TGV

Document obligatoire : Test d'aisance aquatique

**Prestataire :** ODCVL

#### ACTIVITÉS

- Cani-rando : arrivée en télésiège sur le site et visite du chenil, découverte du métier du musher et balade avec les chiens autour du lac du Pérol
- Descente en rafting
- Luge d'été
- VTT avec découverte, initiation et perfectionnement, puis départ sur les sentiers balisés pour découvrir les paysages de montagne et les sommets
- Balade en montage sur les balcons de Vars
- Bivouac en forêt pour partir à l'affût des animaux des montagnes
- Jeu de piste pour découvrir l'habitat montagnard
- Le cabaret des enfants (chants, théâtre, danses, création de costumes et décors)
- Construction de cabanes
- Veillées à thèmes



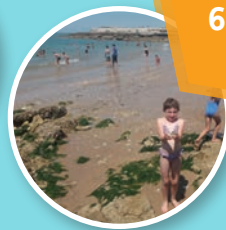
#### TÉLÉPHONE PORTABLE

L'utilisation du téléphone portable est fortement déconseillée. Dans le cas où un enfant apporterait son téléphone, son usage sera très limité.



14  
jours

du 12 au 25 août 2019



6/11 ans

## ENTRE TERRE ET MER

La Rochelle / Charente-Maritime

### Description du séjour :

#### SITUATION

Cité millénaire, La Rochelle est une ville belle et généreuse qui conjugue tourisme et préservation du patrimoine naturel et architectural exceptionnel.

Le centre est situé à 15 minutes à pied du centre-ville, à 200 mètres du canal de Romsay et à 10 minutes en minibus de la plage des minimes. Le centre est entouré d'espaces verts et de terrains de sports.

#### ACCUEIL DES ENFANTS

Les jeunes seront hébergés dans une magnifique Centre de vacances à 15 minutes à pied du centre historique de La Rochelle.

Chambres de 3 à 5 lits avec sanitaires.



Car grand tourisme, départ de Saint-Germain-lès-Arpajon  
Document obligatoire : Test d'aisance aquatique  
**Prestataire** : ADAV

#### ACTIVITÉS

##### Un séjour à 3 visages :

##### • Les pieds dans l'eau :

- 1 journée sur l'île de Ré
- 1 journée sur l'île d'Aix et approche de Ford Boyard
- 2 sorties au centre aquatique
- Baignade à la plage et pêche à pied

##### • Sur terre :

- 2 journées histoire, culture et patrimoine
- Visite du vieux port
- Visite d'une des tours de La Rochelle
- Visite de la cathédrale
- Visite de l'aquarium et du musée maritime

##### • Dans les airs :

- 1 journée au parc aventure Week'n Co (accrobranche, tyrolienne, ...)
- Journée escalade indoor au sein de l'espace urbain de loisirs « The Roff », la maison de l'escalade pour tous

#### TÉLÉPHONE PORTABLE

L'utilisation du téléphone portable est fortement déconseillée. Dans le cas où un enfant apporterait son téléphone, son usage sera très limité.





12/14 ans



10  
jours

du 19 au 28 juillet 2019

## MY FIRST CLC

Plymouth / Sud ouest de l'Angleterre,  
dans le comté de Devon

### Description du séjour :

#### SITUATION

Plymouth, station balnéaire du sud-ouest de l'Angleterre, dans le comté de Devon, propose un séjour en pension complète en famille d'accueil.

#### ACCUEIL DES ENFANTS

En famille d'accueil (2 enfants francophones par famille).

Car grand tourisme, départ de Saint-Germain-lès-Arpajon  
Document obligatoire : test d'anglais à effectuer avant le départ, carte d'identité en cours de validité

**Prestataire : CLC**

#### ACTIVITÉS

- 12h de cours d'anglais, dispensé par des professeurs anglophones
- Visite de Plymouth, découverte du parc zoologique, visite de l'aquarium
- Escape game
- 1 journée dans les Cornouailles

#### IMPORTANT

Au regard de la spécificité du séjour, les inscriptions définitives devront être faites directement par les familles auprès du prestataire. Les modalités seront communiquées aux familles après la tenue de la commission d'attribution des places



#### TÉLÉPHONE PORTABLE

L'utilisation du téléphone portable est autorisée mais uniquement en dehors des heures de cours.



12  
jours

du 19 au 30 juillet 2019



12/14 ans

## À TOI DE JOUER

Mont Roc / Tarn,  
Situé au nord-est du département, en Occitanie

### Description du séjour :

#### SITUATION

Il te faut avoir le goût de l'aventure et des sensations fortes pour te lancer à fond dans ce séjour bourré d'adrénaline. Dans une région à la beauté sauvage, tu vas faire des expériences uniques et vivre un dépassement total !

C'est à toi de prendre en main ton séjour ! Toi et tes amis allez organiser vos journées en choisissant les activités et en tenant compte du budget et des envies du groupe. Tout comme une véritable équipe d'animation, à chaque fin de journée, vous vous réunirez pour établir un bilan et organiser le programme du lendemain.

#### ACCUEIL DES ENFANTS

Hébergement en maison, au cœur de la forêt, au bord d'un lac. Une véritable base sportive activités sur place.

Chambre de 4 à 6 lits.

Car au départ de Saint-Germain-lès-Arpajon, puis TGV  
Document obligatoire : Test d'aisance aquatique  
**Prestataire :** ODCVL

#### ACTIVITÉS

À toi de choisir et de combiner les activités ou encore d'en proposer d'autres !

- Passeport sportif : tir à l'arc, VTT, escalade, Course d'orientation, escal'arbre, canoë
- À volonté : tournois sportifs, baignade dans le plan d'eau, grands jeux et veillées animées
- Visite d'Albi

#### TÉLÉPHONE PORTABLE

L'utilisation du téléphone portable est fortement déconseillée. Dans le cas où un enfant apporterait son téléphone, son usage sera très limité. De plus, il n'y a pas beaucoup de réseau sur place.



**13  
jours**

**du 19 au 31 juillet 2019**



**15/17 ans**

## CAP MED

Cap d'Ail / Alpes Maritimes,  
à 2 km de Monaco

### Description du séjour :

#### SITUATION

La ville de Cap d'Ail est agrippée aux rochers et se trouve les pieds dans la Méditerranée. Notre groupe sera installé dans un ancien hôtel particulier, d'où les jeunes pourront accéder directement aux sentiers de bord de mer.

#### ACCUEIL DES ENFANTS

Chambres de 4 à 10 lits spacieuses et claires, avec vue sur la mer.

Les repas sont pris sur les terrasses ombragées qui surplombent la mer ou dans la salle à manger.

**Départ en train, les parents devront déposer les enfants directement à la gare.**

**Pas de navette assurée par la ville.**

Document obligatoire : test d'aisance aquatique et une pièce d'identité en cours de validité (Visite de Monaco).

**Prestataire : ADAV**

#### ACTIVITÉS

- 1 journée au célèbre Marineland d'Antibes
- 1 journée à l'Aquasplash
- 1 séance de jet ski
- Baignades à volonté sur les plages de Mala ou de Marquet
- Bouée tractée
- Piscine de Monaco et Monaco by night
- Visite de Cap d'Ail et Monaco (jardin exotique, musée océanographique, relève de la garde, ...)
- Visite de Nice (la promenade des Anglais)
- Visite de Cannes (la croisette)



#### TÉLÉPHONE PORTABLE

L'utilisation du téléphone portable est déconseillée. En cas d'abus, son usage pourra être limité par l'équipe d'animation.

**COMPAGNONS DES JOURS HEUREUX**  
« HARRY POTTER » 6/10 ans

555 €

Quotient 2019		Participation des familles
Jusqu'à 230	25 %	138,75 €
230,01 à 550,00	30 %	166,50 €
550,01 à 900,00	40 %	222,00 €
900,01 à 1230,00	50 %	277,50 €
Sup à 1230,01	60 %	333,00 €

**TOOTAZIMUT**

« LES CAVALIERS DE LA MER » 6/11 ans

1005 €

Quotient 2019		Participation des familles
Jusqu'à 230	25 %	251,25 €
230,01 à 550,00	30 %	301,50 €
550,01 à 900,00	40 %	402,00 €
900,01 à 1230,00	50 %	502,50 €
Sup à 1230,01	60 %	603,00 €

**ODCVL**

« PASS'SPORT À MONT ROC » 6/11 ANS

919 €

Quotient 2019		Participation des familles
Jusqu'à 230	25 %	229,75 €
230,01 à 550,00	30 %	275,70 €
550,01 à 900,00	40 %	367,60 €
900,01 à 1230,00	50 %	459,50 €
Sup à 1230,01	60 %	551,40 €

**ODCVL**

« AVENTURO SPORTIF » 6/11 ANS

869 €

Quotient 2019		Participation des familles
Jusqu'à 230	25 %	217,25 €
230,01 à 550,00	30 %	260,70 €
550,01 à 900,00	40 %	347,60 €
900,01 à 1230,00	50 %	434,50 €
Sup à 1230,01	60 %	521,40 €

**ADAV**

« ENTRE TERRE ET MER » 6/11 ANS

900 €

Quotient 2019		Participation des familles
Jusqu'à 230	25 %	225,00 €
230,01 à 550,00	30 %	270,00 €
550,01 à 900,00	40 %	360,00 €
900,01 à 1230,00	50 %	450,00 €
Sup à 1230,01	60 %	540,00 €

**CLC**

« MY FIRST CLC » 12/14 ANS

704 €

Quotient 2019		Participation des familles
Jusqu'à 230	25 %	176,00 €
230,01 à 550,00	30 %	211,20 €
550,01 à 900,00	40 %	281,60 €
900,01 à 1230,00	50 %	352,00 €
Sup à 1230,01	60 %	422,40 €

**ODCVL**

« À TOI DE JOUER » 12/14 ANS

919 €

Quotient 2019		Participation des familles
Jusqu'à 230	25 %	229,75 €
230,01 à 550,00	30 %	275,70 €
550,01 à 900,00	40 %	367,60 €
900,01 à 1230,00	50 %	459,50 €
Sup à 1230,01	60 %	551,40 €

**ADAV**

« CAP MED » 15/17 ANS

1075 €

Quotient 2019		Participation des familles
Jusqu'à 230	25 %	268,75 €
230,01 à 550,00	30 %	322,50 €
550,01 à 900,00	40 %	430,00 €
900,01 à 1230,00	50 %	537,50 €
Sup à 1230,01	60 %	645,00 €